

Temeljem članka 192. Zakona o radu («Narodne novine» 93/14, 127/17, 98/19, 151/22.), članka 7. Zakona o reprezentativnosti udruga poslodavaca i sindikata («Narodne novine» 93/14),

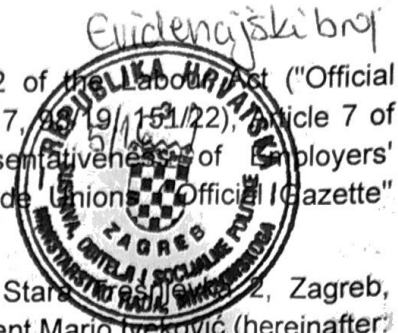
Novi sindikat, Park Stara Trešnjevka 2, Zagreb, zastupan po predsjedniku Mario Ivekoviću (u daljnjem tekstu: sindikat), i

British Council u Hrvatskoj, Zagreb, zastupan po direktorici Sandri Hlebš (u daljnjem tekstu: poslodavac) sklopili su

Based on Article 192 of the Labour Act ("Official Gazette" 93/14, 127/17, 98/19, 151/22), Article 7 of the Act on Representativeness of Employers' Associations and Trade Unions ("Official Gazette" 93/14),

Novi sindikat, Park Stara Trešnjevka 2, Zagreb, represented by president Mario Iveković (hereinafter: the Union), and

British Council Croatia, Zagreb, represented by director Sandra Hlebš (hereinafter: the Employer) concluded



IZMJENA I DOPUNA KOLEKTIVNOG UGOVORA ZA RADNIKE BRITISH COUNCILA U HRVATSKOJ

sklopljenog 18. ožujka 2016.

AMMENDMENT AND ADDITION TO THE COLLECTIVE AGREEMENT FOR THE EMPLOYEES OF BRITISH COUNCIL CROATIA

concluded on 18 March 2016

Članak 1.

(1) Među strankama ovog Dodatka kolektivnog ugovora nesporno je da su Novi sindikat, Zagreb, Park Stara Trešnjevka 2, OIB: 50244479249, zastupan po predsjedniku sindikata, Mariu Ivekoviću, (dalje u tekstu pod pojmom: sindikat) i British Council u Hrvatskoj, Zagreb, Savska cesta 32, OIB: 39999378223 kojeg zastupa direktorica Sandra Hlebš (dalje u tekstu pod pojmom: poslodavac) sklopili dana 18. ožujka 2016.g. Kolektivni ugovor.

Članak 2.

(1) Sukladno članku 45. Kolektivnog ugovora, ugovorne strane suglasne su da se vrši izmjena dolje navedenih članaka Ugovora.

Članak 3.

(1) Mijenja se 24. članak Ugovora koji sada glasi:

(1) U smislu ovog Kolektivnog ugovora plaćom se smatra plaća koja uključuje zakonom propisane doprinose iz plaće, porez i prizrez na dohodak i dio plaće koji se isplaćuje radniku, a čine je osnovna plaća, dodaci i stimulativni dio.

Article 1

(1) The contracting parties of this Annex to the Collective Agreement, indisputably agree that Novi Sindikat, Zagreb, Park Stara Trešnjevka 2, PIN: 50244479249, represented by the president of the Union, Mario Iveković, (hereinafter referred to as: the Union) and the British Council Croatia, Zagreb, Savska cesta 32, PIN: 39999378223, represented by the director Sandra Hlebš (hereinafter referred to as: Employer) entered on 18 March 2016 into the Collective agreement.

Article 2

(1) Pursuant to Article 45 of the Collective Agreement, the contracting parties agree to amend the articles of the Agreement listed below.

Article 3

(1) Article 24 of the Agreement is amended, and it now reads:

(1) For the purposes of this Collective Agreement, salary is defined as wages which include statutory contributions from payroll, tax and surtax on the amount paid to the employee and consists of a basic salary and bonuses.

1. Osnovna plaća

(1) Osnovna plaća je utvrđena u sljedećim bruto 1 iznosima u EUR, te se primjenjuje retrogradno od 1. travnja 2022.:

Razina	Minimum	Maksimum
E	3,584	5,176
F	2,654	3,716
G	2,124	2,927
H	1,794	2,369
J	1,327	1,919
K	995	1,433

(2) Usklađivanje plaća vrši se jednom godišnje u skladu s korporativnim i regionalnim politikama i načelima British Councila – postupak je opisan u Prilogu 1 ovog ugovora.

Članak 4.

(1) Uvodi se novi članak 25. Ugovora koji glasi:

2. Napredovanje

(1) Za izračun plaće radnika koji je napredovao u viši platni razred, primijenit će se jedna od opcija:

- 20% povišica postojeće plaće ili minimalna plaća višeg razreda, ovisi što je povoljnije za radnika.

(2) Ako se primjenjuje 20% povećanje iznosa plaće, postoji ograničenje na sredini skale platnog razreda središnjeg iznosa višeg razreda.

(3) Članak 25. se na ovakav način retrogradno primjenjuje od 1. travnja 2022.

Članak 5.

(1) Svi članci nakon novog članka 25. Ugovora pomiču se za jedno mjesto prema višem broju članka, kao i podnaslovi ove glave, tako da podnaslov Dodaci na plaću postaje redni broj 3. i tako dalje do rednog broja 5.

Članak 6.

(1) Mijenja se dosadašnji članak 28. St. 1. Ugovora koji sada postaje članak 29., a glasi:

- (1) Radnicima pripada pravo na jednokratni neoporezivi dodatak – božićnicu – u visini 663,61EUR

1. Basic salary

(1) The basic salary is determined in the following gross 1 amounts in EUR and is applied retroactively from 1 April 2022:

Grade	Minimum	Maximum
E	3,584	5,176
F	2,654	3,716
G	2,124	2,927
H	1,794	2,369
J	1,327	1,919
K	995	1,433

(2) Salary review is conducted once a year in line with British Council corporate and regional policies and principles – as described in Annex 1 to this Agreement.

Article 4

(1) Article 25 of the Agreement is introduced, and it reads:

2. Promotion

(1) To calculate the salary of promoted employee as one of the following is applied:

- current salary increased by 20% or minimum of the new grade, whichever is higher

(2) However, if 20% increase is to be applied there is a cap at midpoint of a new grade.

(3) Article 25 is applied in this manner retroactively from 1 April 2022.

Article 5

(1) All article numbers following the new Article 25 of the Agreement are increased in number by one. The same is valid for sub-section numbers within this section where subsection Additional payments becomes no 3, and so on until subsection 5.

Article 6

(1) Article 28, paragraph 1, of the Agreement is amended, becomes Article 29 and now reads:

- (1) Employees are entitled to a one-off non-taxable Christmas bonus of 663.61EUR

Članak 7.
(1) Ugovora



Članak 7.

(1) Mijenja se dosadašnji članak 31. St. 1. Ugovora koji sada postaje članak 32., a glasi:

- (1) Radnik ima pravo na naknadu troškova prijevoza mjesnim i međumjesnim javnim prijevozom na posao i s posla u visini mjesečne prijevozne karte, u iznosu 47,78 EUR za grad Zagreb, odnosno u visini stvarnih troškova cijene mjesečne karte javnog prijevoza. Iznosi naknade će se mijenjati u skladu s visinom neoporezivih iznosa utvrđenih aktom ministra financija Republike Hrvatske.

Članak 8.

(1) Mijenja se dosadašnji članak 33. Ugovora koji sada postaje članak 34., a glasi:

- (1) Radnik kojem poslodavac odobri korištenje vlastitog automobila za službene svrhe ima pravo na naknadu za svaki prijeđeni kilometar u visini najvišeg neoporezivog iznosa propisanog lokalnim aktom ministra financija Republike Hrvatske .

Članak 9.

(1) Preostali članci Kolektivnog ugovora za radnike British Councila u Hrvatskoj od 18. ožujka 2016. ostaju neizmijenjeni, osim što se numerički pomiču za jedno mjesto više nakon uvrštavanja novog članka 25.

Članak 10.

(1) Ovaj Dodatak Kolektivnom ugovoru primjenjuje se retrogradno od 1. travnja 2022. godine.

U Zagrebu, ¹⁴/~~14~~ ožujka 2023.

Za poslodavca/Signed on behalf of the Employer
Sandra Hlebš, direktorica/Country Director

Article 7

(1) Article 31, paragraph 1, of the Agreement is amended, becomes Article 32 and now reads:

- (1) An employee is entitled to reimbursement of travel expenses for local and inter-city public transport to and from work in the amount of monthly ticket for public transport, 47.78 EUR for the city of Zagreb, i.e. the actual price of a monthly ticket for public transport. The amount will be amended in accordance with legally defined amounts of non-taxable allowances, as determined by an act passed by the Minister of Finance of Republic in Croatia

Article 8

(1) Article 33 of the Agreement is amended, becomes Article 34 and now reads:

- (1) When the employer approves the use of personal vehicle for official purposes, the employee will be entitled to reimbursement per kilometre in the highest non-taxable amount stipulated by a local act of the Minister of Finance of the Republic of Croatia.

Article 9

(1) The remaining articles of the Collective Agreement for the employees of the British Council Croatia from 18 March 2016 remain unchanged, except for the numerical increase caused by the introduction of the new Article 25.

Article 10

(1) This Annex to the Collective Agreement is applied retroactively from 1 April 2022.

In Zagreb, ¹⁴/~~14~~ March 2023

Za Novi Sindikat/Signed on behalf of the Union
Mario Iveković, predsjednik/President

BRITISH
COUNCIL

Savska cesta 32, 10000



14/03/2023